

Научная статья

УДК 378.4

DOI: 10.47438/2309-7078_2024_1_66

АУТЕНТИЧНЫЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ И КИНОМАТЕРИАЛЫ КАК ВАЖНЫЙ РЕСУРС ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В МАГИСТРАТУРЕ

Елена Юрьевна Чайка¹, Елена Юрьевна Пономарева²

Воронежский государственный университет¹

Воронеж, Россия

Воронежский государственный университет инженерных технологий²

Воронеж, Россия

¹Кандидат педагогических наук, доцент кафедры английской филологии,
ORCID ID: 0009-0008-4279-8408, тел.: (473) 220-84-89, e-mail: chaika.elena@gmail.com

²Старший преподаватель кафедры иностранных языков,
ORCID ID: 0000-0001-9262-6454, тел.: (473) 255-42-67, e-mail: lena.211080@mail.ru

Аннотация. В статье обсуждается проблема необходимости изучения обучающимися по программе магистратуры «Преподавание иностранных языков» в направлении «Педагогическое образование» аутентичных материалов в виде художественных литературных текстов и киноматериалов как части содержательной подготовки будущих учителей иностранных языков. Освоение представленного в статье жанрового разнообразия данных материалов, а также современных методик работы с ними в процессе осуществления профессиональной педагогической деятельности с различными категориями обучающихся позволит восполнить имеющийся пробел в подготовке студентов указанной магистратуры. Кроме того, некоторые из материалов дают студентам возможность еще более развить необходимые компетенции в части своего профессионального видения и кругозора и пополнить приобретаемый педагогический опыт.

Ключевые слова: магистерская программа, педагогическое образование, подготовка учителей иностранных языков, художественные литературные тексты и киноматериалы, методика работы с аутентичными материалами.

Для цитирования: Чайка Е.Ю., Пономарева Е.Ю. Аутентичные литературные и киноматериалы как важный ресурс профильно-ориентированной педагогической подготовки в магистратуре // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2024. № 1. С. 66–72. DOI: 10.47438/2309-7078_2024_1_66.

Введение

Преподавание иностранного языка с использованием художественных текстов имеет давнюю историю; обращение к художественной литературе на уроках иностранного языка стало выполнять особенно важную роль начиная с XIX века. В общем, главная задача всегда заключалась в том, чтобы в процессе организации прочтения и анализа текста передать достижения культуры изучаемого языка, имея главным образом образовательный, иногда и конкретно лингвистический фокус при работе с иноязычным художественным текстом.

Среди причин использования литературных текстов на уроках иностранного языка также имеется в виду необходимость развития иноязычной коммуникативной компетенции [20], а именно относительно речевого умения чтения, обычно в виде таких субкомпетенций, как понимание содержания текста, воспроизведение контента, анализ, реорганизация и оценка текста.

Многие другие образовательные цели художественной литературы, а в настоящее время еще и кино, удовольствие от чтения текстов и просмотра фильмов могут превосходить функциональные ас-

пекты обучения иностранному языку с использованием художественных литературных и киноматериалов, если принять положение о том, что такие материалы могут побудить обучающихся познать и оценить богатство и разнообразие языка, которым они пытаются овладеть, стать самим более творческими и т.д. Таким образом, использование иноязычных художественных литературных и киноматериалов позволяет объединить различные аспекты изучения иностранного языка и реализацию функциональных, коммуникативных, эстетических и других целей.

Исследование специфики такого обучения на различных этапах и в различных формах посвящено множество работ исследователей. Активно делятся своим практическим опытом и размышлениями относительно применения аутентичных материалов в виде прозаических, поэтических текстов и фильмов учителя иностранных языков общеобразовательных школ [например, 7; 8; 10]. Преподаватели иностранного языка незыковых вузов отмечают, что работа с художественной литературой способствует приобщению студентов к национально-культурной специфике речевого поведения в стране изучаемого языка, помогает сформировать представление о различных сферах современной жизни другого общества, его истории и культуры, освоить особенности профессионального взаимодействия на изучаемом языке [3; 4; 9 и др.]. Преподаватели языковых вузов, факультетов или отделений университетов, как на уровне бакалавриата, так и филологической магистратуры, свое особое внимание обращают на необходимость научить студентов прежде всего проводить лингвистические или литературные исследования, уметь применять структуралистские методы анализа и интерпретации формальных элементов художественных текстов, вести своего рода расшифровку скрытого значения текста, а также (однако не всегда) сосредоточиться на процессе чтения как творческом акте, вовлекающем читателя в обмен мыслями с литературным текстом, своего рода процесс переговоров с ним [2; 5].

Проблема состоит в том, что относительно той формы университетского образования, в рамках которой осуществляется профессиональная подготовка учителей иностранных языков для всех типов образовательных учреждений, т.е. магистерских программ направления «Педагогическое образование», исследования, подобные перечисленным выше, практически отсутствуют. При этом в последние годы роль художественных литературных и киноматериалов в преподавании иностранных языков приобрела ряд новых аспектов и измерений, которые полностью изменились по сравнению с предыдущими десятилетиями. Появление новых медиа, транскультурных и глобальных проблем, учет мнения представителей более молодых или прежде игнорируемых групп обучающихся, более широкое определение того, что составляет материалы художественной направленности, – эти и некоторые другие аспекты современной жизни и образования требуют переосмыслиения концепций методологии применения художественных литературных и киноматериалов на уроках иностранного языка и ознакомления с этими новыми достижениями тех, кто готовится реализовывать

приобретаемые профессионально-педагогические компетенции в своей работе учителя или преподавателя иностранного языка.

Результаты

В настоящее время для обучающихся по магистерским программам в области языкового образования предусмотрена и определена программой подготовки необходимость освоения большого объема научной литературы по тематике, связанной с осваиваемыми профессионально-ориентированными дисциплинами. Однако опыт работы с данной категорией студентов, а также опыт, получаемый самими студентами в рамках их учебных и производственных практик, показал, что включение художественных литературных и киноматериалов позволяет усовершенствовать процесс их профессиональной подготовки в магистратуре и тем самым способствует тому, чтобы студенты смогли обрести недостающие им компетенции: с одной стороны, с точки зрения организации ими работы с такого рода материалами, а с другой – с целью пополнения собственного педагогического опыта и расширения профессионального кругозора, если выбранные материалы сходны по тематике.

Исследование, проведенное среди студентов последнего (четвертого) курса бакалавриата, обучающихся по направлению «Лингвистика и межкультурная коммуникация», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», а также первого и второго курсов магистратуры по направлению «Педагогическое образование», программа «Преподавание иностранных языков с использованием онлайн технологий» на факультете романо-германской филологии (РГФ) Воронежского государственного университета (ВГУ) в 2020–2023 гг., позволило определить качество методической подготовки студентов и их подготовленности использовать иноязычные литературные и киноматериалы в процессе преподавания иностранных языков. В опросе приняли участие 86 студентов 4 курса (бакалавриат) и 63 студента 1 и 2 курсов (магистратура). Студентам было предложено ответить на ряд вопросов, направленных на выявление оценки собственной подготовленности по изучаемой проблеме. Анализ полученных данных показал, что подавляющее большинство студентов (92 %) признают необходимость использования данного вида иноязычных материалов на регулярной основе в своей деятельности по обучению иностранным языкам на любом этапе обучения и с любой категорией обучающихся. Более детальные результаты показывают: 1) до 45 % студентов не имеют четкого представления о дифференциации жанров данного рода материалов; 2) 40 % студентов не уверены, что их знания о методике использования иноязычных литературных художественных и киноматериалов в процессе преподавания иностранных языков полные; 3) каждый третий респондент в целом не удовлетворен полнотой своих знаний относительно исследуемой проблемы.

Чаще всего на уроках иностранного языка используются тексты повествовательного характера – романы, рассказы, а также книжки с картинками (для начинающих). Для младших школьников ран-

нее знакомство с художественной литературой может способствовать их углубленному и заинтересованному чтению, в то время как более старшие обучающиеся могут сосредоточиться на когнитивных и эстетических аспектах чтения. Повествовательные тексты можно анализировать и обсуждать с точки зрения последовательности событий, а также структуры дискурса [15]. Более подробно можно выделить следующие различные аспекты повествования в художественных текстах: сюжетный уровень персонажей (что?), а именно: сюжет (содержание, тема, структура), персонажи (состав персонажей, техника их описания), среда, в которой происходит действие (представление пространства, изображение отдельных значимых и более мелких деталей); дискурсивный уровень повествования (как?), а именно: коммуникативная ситуация (кто говорит?), представление повествовательной позиции (кто как воспринимает? кто что чувствует?); внеtekстовый уровень, а именно: контекст происхождения художественного текста, исторический фон, биографическая информация об авторе художественного произведения.

Крайне важно не ограничиваться представленным выше аналитическим подходом, потому что перечисленные аспекты служат лишь отправной точкой для более детального и комплексного подхода, который не всегда обязателен и не фокусируется исключительно на упомянутых вопросах в скобках. Вместо этого возможно использование повествовательной позиции или изображения обстановки в творческих целях, о которых будет сказано в данной статье ниже, и овладение приемами создания творческой атмосферы на уроке иностранного языка в данном контексте является весьма нужным умением учителя иностранного языка. Здесь хочется подчеркнуть важность обращения будущих учителей английского языка к художественному произведению, такому как, например, роман «To teacher, with love» Э.Р. Брейтуэйта [12], с тем, чтобы увидеть и обсудить представленные коллизии школьной жизни, решения, принимаемые молодым учителем, языковые формы и модели поведения, избираемые им в отношении своих учеников, и т.д.

В драматических текстах, в силу их природы, отсутствует повествовательная позиция, но взамен художественные тексты данного жанра предлагают другие возможности, не менее значимые. Драматические тексты основаны на развитии действия через диалоги и представляют своих персонажей иначе. Безусловно, в работе с драматическим художественным текстом очень важны следующие аспекты, как для обсуждения с обучающимися, так и для организации их творческой деятельности и особенно при решении ими проблемных коммуникативных задач: охарактеризовать драматический текст с точки зрения соотношения вербальных и невербальных кодов, текста и перформанса; определить композицию, сцены и действия; дать характеристику персонажей; изучить диалоги и монологи (или фрагменты) и их функции в тексте; выделить техники представления времени и пространства и т.д. Что более важно при работе с драматическим текстом определяется ставшим в последнее время популярным на уроках ино-

странныго языка перформативным подходом, который предполагает разыгрывание сюжета, обсуждение сюжета текста или его экранизированной версии в виде перформанса, т.е. разыгрывания события, создания действительности и т.д. Для изучающих разных возрастов и с разными уровнями владения изучаемым языком доступен широкий выбор коротких пьес [например, 16], и будущие учителя иностранных языков имеют возможность накапливать свои собственные ресурсы для обращения к ним в своей последующей профессиональной деятельности.

Не всегда полноценно представлена в преподавании иностранного языка поэзия, несмотря на ее большой потенциал с точки зрения краткости и запоминаемости. Специфические черты поэзии могут быть полезны для организации творческих заданий, начиная с самых простых (по заполнению пропусков в поэтическом тексте) и заканчивая более сложными (по созданию текста). В любом случае следующие аспекты при работе с поэтическим текстом становятся особенно важными: историческая справка (контекст происхождения стихотворения, биографическая информация об авторе произведения); содержание текста (тема и структура содержания, атмосфера произведения); структура (композиция, метр, ритм, рифма); риторические приемы (на фонологическом, морфологическом, синтаксическом, семантическом или pragматическом уровне). Поэтический текст часто отображает эмоции, позволяет проникнуть в суть внутренних мыслей человека или отражает тот или иной момент времени, а иногда, напротив, кажется искаженным с определенной точки зрения. Эти особенности поэтического текста позволяют объединить формальный и творческий подходы к изучению данного текста, который, безусловно, создает определенное настроение, закрепляется в сознании обучающихся и позволяет им в игровой или более серьезной форме выражать свои реакции на изученный материал. Кроме того, умение учителя представить своей аудитории иноязычное поэтическое произведение в собственном исполнении наизусть в подходящей ситуации оказывает неизгладимое впечатление и пробуждает или повышает интерес обучающихся к поэзии, а это в свою очередь позволяет развивать их память, расширять словарный запас, делать мышление ярким и образным.

Кинофильмы давно являются частью содержания обучения иностранному языку. Аудиовизуальные аспекты обучения языку интегрированы в учебные программы и подробно обсуждаются в многочисленных публикациях, с точки зрения различных аспектов [1; 6; 17]. Для многих обучающихся художественные фильмы даже более доступны, чем печатные художественные тексты. Являясь в настоящее время важной частью популярной культуры, в обучении иностранным языкам фильмы могут использоваться для различных аспектов развития навыков и умений овладения иностранным языком, для развития кинограмотности, а также для содействия пониманию художественной литературы и культуры в целом [21]. Чтобы художественные киноматериалы не использовались исключительно для коммуникативного обсуждения темы или контекста фильма, возможно рассмотреть множество других измерений

этого вида материалов: художественные аспекты (сюжетная структура, представление пространства и времени, персонажи, символика); драматические аспекты (диалоги, невербальное общение, реквизит); кинематографические аспекты (композиция изображений, цвета, звуки, освещение).

Художественный фильм может послужить для сравнения с литературным произведением или же для оценки литературного текста к самому фильму. Литературные тексты и фильмы могут помочь учащимся испытать различные точки зрения, представленные через повествовательную структуру или состав персонажей. И печатный текст, и его опосредованные формы, такие как фильм, являются источниками культурного познания. Будучи аутентичными культурными продуктами, художественные фильмы как аудиовизуальные материалы сильно повлияли на роль и восприятие литературы в современном классе иностранного языка. Они дают представление о зарубежных культурах и контекстах, способствуют пониманию других норм, ценностей и мировоззрений, развивают восприимчивость и эмпатию.

Подходы к преподаванию иноязычной художественной литературы, вопросы отбора текстов, а в настоящее время и киноматериалов, и методики обучения всегда находились под влиянием основных концепций педагогики иностранного языка. Формальный анализ текстов и фильмов, обычно по образцу, предъявляемому учителем, часто завершался комментариями основной идеи и цели текста, часто нацеленными на выявление намерения автора произведения, подвергаемого анализу. Для осуществления этих процедур была разработана определенная последовательность задач, известная трехэтапная модель действий «до, во время и после чтения текста/просмотра фильма», призванная поддержать процессы конструирования смысла обучающимися с учетом содержания, текстовой структуры, литературного (или кинематографического) языка.

Однако упомянутая модель не гарантирует высокое качество выполняемой обучающимися работы, а также ее эффективность, вот почему в последнее время высказываются другие точки зрения, прежде всего относительно необходимости использования художественных текстов и фильмов с самого начала обучения иностранному языку, начиная с иллюстрированных книг, коротких стихотворений и песен, а также короткометражных анимационных фильмов. Рассказывание историй и игровое повторение рифм и ритмических схем, работа с песнями и детской литературой следует систематически интегрировать в уроки иностранного языка для начинающих. Базовый и далее средний уровни обучения с использованием иноязычных художественных литературных и киноматериалов обращаются к опоре на визуальные элементы, взаимодействие слов и изображений, одновременные просмотр и прослушивание. На этих этапах обучения иностранному языку наиболее приемлемы более короткие художественные произведения с простыми жанровыми формами, прямыми сюжетными линиями, небольшим количеством персонажей, причем таких, которые помогают юным читателям идентифицировать себя с главными героями своих возрастных групп [например, 11; 14]. Графические романы (в некоторых случаях с сочетанием

слов и изображения, в некоторых случаях полностью без языка) [например, 18; 19] могут использоваться в качестве отправных точек для развития визуальной и критической грамотности обучающихся и формирования навыков, существенных для кинематографической грамотности. Более взрослым молодым обучающимся, без сомнения, будут интересны графические романы, как, например, очаровательное произведение «Coraline» Н. Геймана [13], иллюстрированное, а затем экранизированное в виде анимационного фильма. Сравнение различных реализаций может сделать очевидным для обучающихся, что одна и та же история может быть рассказанна, показана и передана совершенно по-разному. Понимание эстетики создания фильма как последовательности изображений может быть получено путем анализа различных панно такого мультимодального романа, который можно расценить как недостающую и очень желательную связь между литературой и кино. Понимание тонкостей повествовательной позиции, необходимых пропусков, конкретных визуальных элементов, музыки и звука можно систематически развивать, рассматривая следующие вопросы: как создается атмосфера в романе и в фильме? какие литературные или кинематографические приемы способствуют такому впечатлению? как другие варианты изменили бы впечатления читателя или зрителя? как в художественном тексте отражается повествовательная установка? как повествование работает в фильме? к чем различие между разными версиями или форматами одного и того же текста? Потенциал мультимодальных текстов для изучения иностранного языка сложно переоценить.

В конечном итоге при использовании аутентичных литературных и киноматериалов при обучении иностранным языкам возможна организация такой деятельности обучающихся, которая ориентирована на творческое расширение оригинального и создание нового текста. Примеры включают: реконструкцию текста или сценария фильма из перемешанных фрагментов; ответ в дневнике чтения или просмотра, в групповом журнале или блоге; преобразование сцены из фильма в прозаический текст или стихотворение, стихотворения – в газетную статью, отрывка из фильма – в видеоблог; создание плаката или профиля главного героя; написание рецензии на художественный текст или фильм, редактируемой в цифровом формате и публикуемой в групповом вики-блоге; создание альтернативных концовок и переписывание текста с других точек зрения или в других жанрах; разыгрывание текста или интервью с режиссером или автором фильма и т.д.

Выходы

Профессиональное умение использовать художественные литературные и киноматериалы является неотъемлемой частью работы современного учителя иностранных языков, и овладение этим умением должно быть развито во время профессионально-ориентированного педагогического обучения.

Этим умением, на каком бы высоком уровне оно ни было сформировано, в обучении иностранным языкам, тем не менее, ограничиться не удастся. Современные обучающиеся самых разных возрастных групп именно в процессе освоения иностранного языка будут нуждаться в поддержке своим учителем также развития их культурно-чувствительного восприятия, культурной и глобальной осведомленности,

способности оценить культурные образы и глобальные взгляды – все это есть цели межкультурного обучения на современном этапе.

Совершенствующиеся цифровые инструменты также могут эффективно поддерживать использование художественных литературных и киноматериалов, как и многих других видов материалов, представляя широкие возможности для творчества, взаимодействия и автономной работы обучающихся и поддерживая многочисленные методологические аспекты в работе учителя иностранного языка, такие как побуждение обучающихся к размышлению, ком-

муникации, взаимодействию и сотрудничеству, модификации материалов и созданию собственных материалов и многие другие.

Однако исследований в этой области все еще недостаточно, и, соответственно, данные направления деятельности учителя иностранного языка ждут своих разработчиков как в части теории, так и – что особенно важно – практического применения.

Конфликт интересов

Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Акимова Н.Н. Аудиовизуальные средства обучения в качестве определяющего фактора интенсификации урока английского языка // Академия развития творчества. М., 2020. URL: <https://www.art-talant.org/publikacii/21704-audiovizualnye-sredstva-obucheniya-v-kachestve-opredelyayushchego-faktora-intensifikacii-uroka-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 02.10.2023).
2. Игнатенко И.И. Методические приемы обучения аналитическому чтению студентов магистратуры // Наука, образование и культура. 2016. № 1. С. 104–111.
3. Лупиногина Ю.А., Зарочинцева И.В. Обучение чтению иноязычных текстов студентов неязыковых вузов // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. № 4. С. 102-105.
4. Лыткаева М.А., Талалакина Е.В. Academic skills: сущность, модель, практика // Вопросы образования. 2011. № 4. С. 178–201.
5. Макарова Е.В. Анализ и интерпретация иноязычного художественного текста на языковом факультете как методическая проблема // Профессиональное образование. 2015. № 10. С. 77–80.
6. Маркова Ю.В. Аудиовизуальные технологии как неотъемлемое средство формирования общекультурных компетенций у студентов высшей школы // Молодой ученый. 2015. № 3. С. 805–808.
7. Панкова Е.Н. Возможности использования поэтического текста на уроке иностранного языка // Библиотека материалов для работников школы pedportal.net. М., 2015. URL: <https://pedportal.net/starshie-klassy/inostrannye-yazyki/vozmozhnosti-ispolzovaniya-poeticheskogo-teksta-na-uroke-inostrannogo-yazyka-disk-359765> (дата обращения: 29.09.2023).
8. Покидышева Е.В. Возможности использования художественной литературы на уроках иностранного языка // Образовательная социальная сеть nsportal.ru. М., 2020. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2020/09/08/vozmozhnosti-ispolzovaniya-hudohestvennoy-literatury> (дата обращения: 05.10.2023).
9. Тарасова В.В., Даминова Э.Р. Роль художественной литературы при обучении иностранным языкам // Казанский вестник молодых ученых. 2018. № 5, т. 2. С. 63–65.
10. Хоханова Г.Н. Работа с аутентичными материалами. Использование художественного фильма на уроке английского языка // Образовательная социальная сеть nsportal.ru. М., 2012. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2012/05/20/rabota-s-autentichnymi-materialami-ispolzovanie> (дата обращения: 15.10.2023).
11. Alexie Sh. The Absolutely True Diary of a Part-Time Indian, 2007. URL: <https://s3.amazonaws.com/scschoolfiles/112/the-absolutely-true-diary-of-a-part-time-sherman-alexie-1.pdf> (дата обращения 20.08.2023).
12. Braithwaite, E.R. To Sir, With Love. London : Bodley Head, 1959. 200 p.
13. Gaiman N. Coraline. London : Bloomsbury, 2013. 192 p.
14. Haddon M. The Curious Incident of the Dog in the Night-Time. London : Knopf Doubleday Publishing Group, 2004. 240 p.
15. Paran A., Robinson P. Literature. Oxford : OUP, 2016. 144 p.
16. Reader's Theater Scripts and Plays // Learning English. URL: <https://learning-english.nethouse.ru/page/808768> (дата обращения 28.08.2023).
17. Rucynski J. Using The Simpsons in EFL classes // English Teaching Forum. 2011. № 49 (1). P. 8–17.
18. Tan Sh. Arrival. Hachette: Hodder Children's Books, 2006. 128 p.
19. Tan Sh. The Lost Thing. Port Melbourne, Vic., Australia : Lothian Books, 2000. 32 p.
20. Van Ek J. A. Objectives for foreign language learning. Strasbourg : Scope, Council of Europe Press, 1986. 89 p.
21. Viebrock B. Feature Films in English Language Teaching. Tubingen : Narr, 2016. 253 p.

References

1. Akimova, N.N. (2020) Audiovizual'nye sredstva obucheniya v kachestve opredelyayushchego faktora intensifikatsii uroka angliiskogo yazyka [Audiovisual teaching aids as a determining factor in intensifying an English lesson]. *Akademiya razvitiya tvorchestva*. Available from: <https://www.art-talant.org/publikacii/21704-audiovizualnye-sredstva-obucheniya-v-kachestve-opredelyayushchego-faktora-intensifikacii-uroka-angliyskogo-yazyka> [Accessed 2nd October 2023]. (In Russian)
2. Ignatenko, I.I. (2016) Metodicheskie priemy obucheniya analiticheskemu chteniyu studentov magistratury [Methodological techniques for teaching analytical reading to master's students]. *Nauka, obrazovanie i kul'tura*. (1), 104–111. (In Russian)

3. Lupinogina, Yu.A., Zarochintseva, I.V. (2015) Obuchenie chteniyu inoyazychnykh tekstov studentov nejazykovykh vuzov [Teaching students of non-linguistic universities to read foreign language texts]. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication.* (4), 102–105. (In Russian)
4. Lytaeva, M.A., Talalakina, E.V. Academic skills: sushchnost', model', praktika [Academic skills: essence, model, practice]. *Educational studies.* (4), 178–201. (In Russian)
5. Makarova, E.V. (2015) Analiz i interpretatsiya inoyazychnogo khudozhestvennogo teksta na yazykovom fakul'tete kak metodicheskaya problema [Analysis and interpretation of a foreign language literary text at the language department as a methodological problem]. *Professional'noe obrazovanie.* (10), 77–80. (In Russian)
6. Markova, Yu.V. (2015) Audiovizual'nye tekhnologii kak neot'zemleное sredstvo formirovaniya obshchekul'turnykh kompetentsii u studentov vyshei shkoly [Audiovisual technologies as an integral means of developing general cultural competencies of higher school students] *Molodoi uchenyi.* (3), 805–808. (In Russian)
7. Pankova, E.N. (2015) Vozmozhnosti ispol'zovaniya poeticheskogo teksta na uroke inostrannogo yazyka [Possibilities of using poetic text in a foreign language lesson]. *Biblioteka materialov dlya rabotnikov shkoly pedportal.net.* Available from: <https://pedportal.net/starshie-klassy/inostrannyе-yazyki/vozmozhnosti-ispolzovaniya-poeticheskogo-teksta-na-uroke-inostrannogo-yazyka-disk-359765> [Accessed 29th September 2023]. (In Russian)
8. Pokidysheva, E.V. (2020) Vozmozhnosti ispol'zovaniya khudozhestvennoi literatury na urokakh inostrannogo yazyka [Possibilities of using fiction in foreign language lessons]. *Obrazovatel'naya sotsial'naya set' nsportal.ru.* Available from: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannyе-yazyki/library/2020/09/08/vozmozhnosti-ispolzovaniya-hudozhestvennoy-literatury> [Accessed 5th October 2023]. (In Russian)
9. Tarasova, V.V., Daminova, Je.R. (2018) Rol' khudozhestvennoi literatury pri obuchenii inostrannym yazykam [The role of fiction in teaching foreign languages]. *Kazan bulletin of young scientists.* 5(2), 63–65. (In Russian)
10. Hohanova, G.N. (2012) Rabota s autentichnymi materialami. Ispol'zovanie khudozhestvennogo fil'ma na uroke angliiskogo yazyka [Working with authentic materials. Using a feature film in an English lesson]. *Obrazovatel'naya sotsial'naya set' nsportal.ru.* Available from: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannyе-yazyki/library/2012/05/20/rabota-s-autentichnymi-materialami-ispolzovanie> [Accessed 15th October 2023]. (In Russian)
11. Alexie, Sh. (2007) *The Absolutely True Diary of a Part-Time Indian.* Available from: <https://s3.amazonaws.com/scschoolfiles/112/the-absolutely-true-diary-of-a-part-time-sherman-alexie-1.pdf> [Accessed 20th August 2023].
12. Braithwaite, E.R. (1959) *To Sir, With Love.* London, Bodley Head. 200 p.
13. Gaiman, N. (2013) *Coraline.* London, Bloomsbury. 192 p.
14. Haddon, M. (2004) *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time.* London, Knopf Doubleday Publishing Group. 240 p.
15. Paran, A., Robinson, P. (2016) *Literature.* Oxford, OUP. 144 p.
16. Reader's Theater Scripts and Plays. *Learning English.* Available from: <https://learning-english.nethouse.ru/page/808768> [Accessed 28th August 2023].
17. Rucynski, J. (2011) Using The Simpsons in EFL classes. *English Teaching Forum.* 49 (1). 8–17.
18. Tan, Sh. (2006) *Arrival.* Hachette Children's Books. 128 p.
19. Tan, Sh. (2000) *The Lost Thing.* Port Melbourne, Vic., Australia, Lothian Books. 32 p.
20. Van Ek, J.A. (1986) *Objectives for foreign language learning.* Strasbourg, Scope, Council of Europe Press. 89 p.
21. Viebrock, B. (2016) *Feature Films in English Language Teaching.* Tubingen, Narr. 253 p.

Поступила в редакцию 25.01.2024

Подписана в печать 28.03.2024

Original article

UDC 378.4

DOI: 10.47438/2309-7078_2024_1_66

AUTHENTIC LITERARY AND FILM MATERIALS AS AN IMPORTANT RESOURCE OF PROFILE-ORIENTED PEDAGOGICAL TRAINING ON MASTER'S PROGRAMME

Elena Yu. Chaika¹, Elena Yu. Ponomareva²

Voronezh State University¹

Voronezh, Russia

Voronezh State University of Engineering Technologies²

Voronezh, Russia

¹Cand. Pedagog. Sci., Docent of the Department of English Philology,
ORCID ID: 0009-0008-4279-8408, tel.: (473) 220-84-89, e-mail: chaika.elena@gmail.com

²Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages,
ORCID ID: 0000-0001-9262-6454, tel.: (473) 255-42-67, e-mail: lena.211080@mail.ru

Abstract. The article discusses the necessity for the master programme students trained to become foreign language teachers to study art materials in the form of literary texts and feature films as part of the meaningful

content of the master programme in the direction of “Pedagogical Education”. Mastering the genre variety of these materials presented in the article, as well as modern methods and techniques of work with them when organizing the teaching process in the foreign language classroom with various categories of learners can fill the existing gap in these master students’ training. In addition, some of the described materials provide students with the opportunity of the further development of the necessary competencies in terms of their professional vision and horizons, and replenishment of the acquired language teaching experience.

Key words: master’s programme, pedagogical education, training of foreign language teachers, literary texts and film materials, methods of work with authentic materials.

Cite as: Chaika, E.Yu., Ponomareva, E. Yu. (2024) Authentic literary and film materials as an important resource of profile-oriented pedagogical training on master’s programme. *Izvestia Voronezh State Pedagogical University*. (1), 66–72. (In Russ., abstract in Eng.). DOI: 10.47438/2309-7078_2024_1_66.

Received 25.01.2024

Accepted 28.03.2024